FORUM FÜR FACHSPRACHEN-FORSCHUNG

FORUM FÜR
FACHSPRACHENFORSCHUNG



Fachlichkeit und Fachsprachlichkeit in varianten Kontexten

Lenka Vaňková (Hg.)

 ${\mathbb F}$ Frank &Timme

Lenka Vaňková (Hg.) Fachlichkeit und Fachsprachlichkeit in varianten Kontexten



Forum für Fachsprachen-Forschung Hartwig Kalverkämper (Hg.) in Zusammenarbeit mit Klaus-Dieter Baumann Band 147

## Lenka Vaňková (Hg.)

## Fachlichkeit und Fachsprachlichkeit in varianten Kontexten





Dieses Buch erscheint mit finanzieller Unterstützung des Zentrums für Fachsprachenforschung an der Philosophischen Fakultät der Universität Ostrava.

© Ostravská univerzita, Filozofická fakulta, 2018

ISBN 978-3-7329-0530-0 ISBN E-Book 978-3-7329-9468-7 ISSN 0939-8945

© Frank & Timme GmbH Verlag für wissenschaftliche Literatur Berlin 2018. Alle Rechte vorbehalten.

Das Werk einschließlich aller Teile ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechtsgesetzes ist ohne Zustimmung des Verlags unzulässig und strafbar. Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeicherung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Herstellung durch Frank & Timme GmbH, Wittelsbacherstraße 27a, 10707 Berlin. Printed in Germany. Gedruckt auf säurefreiem, alterungsbeständigem Papier.

www.frank-timme.de

## Inhaltsverzeichnis

Einleitend: Zur Problematik von Fachlichkeit und Fachsprachlichkeit
NORBERT RICHARD WOLF
"Endlich die rechten Anstalten sind billig zu künfftiger
Zusammensetzung vortrefflicher Leute auszusetzen."
Sprachkultur, Sprachakademien und Fachterminologie
Klaus-Dieter Baumann
Die fachkommunikativen Grundlagen der Verwaltungssprache:
eine Annäherung an die interdisziplinäre Betrachtung von Fachlichkeit35
Maria Maria
MARTIN MOSTÝN
Asylbewerber, Flüchtling oder Migrant?
Zum Gebrauch von Personenbezeichnungen
im institutionellen Diskurs zur Flüchtlingsthematik
MARCO WINKLER
Präzise, hart und eiskalt – die Lexik der Eishockeysprache111
Eva Polášková
Zur multimodalen Erklärung von Fachwörtern
in Lehrwerken am Beispielfach "Biologie"
III Belli werken am beispieliach "Biologie
Gabriela Rykalová
Die Rolle der Termini in Kapitelüberschriften
auf unterschiedlichen Ebenen der Fachlichkeit199
Milan Pišl
Aspekte der digitalen Kommunikation zwischen Experten und Laien
am Beispiel von fachbezogenen Internetforen über Elektronik
213
Die Autorinnen und Autoren255